

Grant By James IV. To The Landholders In The Island Of Bute,  
Dated 16<sup>th</sup> August, 1506\*

Latin:

Jacobus Dei gracia rex scotorum, omnibus probis hominibus tocius terre sue clericis et Laicis salutem. Sciatis quia nos sencientes quod tenentes et inhabitantes terras nostras de Bute, ab antiquo in eisdem per progenitores nostros in modum infeodifirme infeodati fuerunt, nos igitur, cum auisamento dominorum concilii nostri dedimus concessimus, et ad feodifirmam dimisimus et hac presenti carta nostra damus concedimus, et ad feodifirmam dimittimus hereditarie tenentibus terrarum nostrarum Insule de Bute antedictis et heredibus suis masculis prefatas (terras) particulariter ut inferius specificatur, quorum tenencium terrarumque eis ad feodifirman conessarum nomina subsequuntur, videlicet: Johanni Stewart, terras de Kerycroy et Kelspokis, cum suis pertinenciis; ..... Jonanni MaKconochy, dimedietatem terrarum de Cowleing; ..... Malcolmo MaKconochy, terras de Kyngawane, cum pertinenciis; ..... Donaldo Makconochy, dimedietatem terrarum de Dungalid: ..... Duncano Makconochy, terras de Kerymanch, cum pertinenciis; ..... Eugenio Makconochy, terras de Almorusbeg; ..... Quequidem terre supracripte iacent infra insulam de Bute, et vicecomitatum nostrum euisdem. Tenendas et habendas omnes et singulas terras supra expressatas, cum pertinenciis, sius quibuscumque, prenominate personia, et heredibus suis masculis, de nobis, tanquam senescallo Scocie, et sucessioribus nostris senescallis Scocie, in feodifirma et hereditate vnicuique partem suam, vt superius expremitur, imperpetuum, per omnes rectas metas suas antiquas et diuisas, prout iacent in longitudine et latitudine in boscis, planis, moris, marresiis, viis, semitis, aquis stagnis, riuolis, pratis, pascuis et pasturis, cum petariis, turbariis, carbonariis, lapicidiis, lapide et calce, aucupacionibus, venacionibus, piscacionibus, gabrilibus, brasinis, brueriis et genestis, et libere de multuris, excepto le suckin molendino de Rothissay, perprius debito ac cum omnibus aliis et singulis libertatibus, commoditati [ bu ] s, asiamentis ac iustis suis pertinenciis quibuscumque, tam non nominatis, quam nominatis, tam subtus terra, quam supra terram, procul et prope ad predictas terras, spectanibus seu iuste spectare valentibus, quomodolibet in futurum, libere quiete plenarie

English:

James gracia of God King of Scots, to all good men of his whole realm, both clergy and laity, greeting. Sencientes us that you may know that those who hold our lands and to the inhabitants of Bute, in the from of old in the same manner by our progenitors were infeodifirme infeodati, we then, since we have given our auisamento lords of the council are granted, and we will give a grant to the feodifirmam dimisimus, and by this our present charter, and Isle of Bute feodifirmam forgive our lands to the tenants, inheritance and his heirs male aforesaid the aforesaid (lands) as particularly specified below, whose names follow after conessarum feodifirman holding them to the world, namely: John Stewart, and lands in Kerycroy Kelspokis, with their appurtenances. .... Jonanni MaKconochy, The World of dimedietatem Cowleing; ..... Malcolm MaKconochy, Kyngawane of the lands, with the appurtenances; ..... Makconochy Donald, The World of dimedietatem Dungalid: ..... Duncan Makconochy, Kerymanch of the lands, with the appurtenances; ..... Makconochy Eugene, lands in Almorusbeg; ..... Lie below the island of Bute supracripte Quequidem of land, and our sherifffdom euisdem. To hold and to have each and every expressatas above the earth, with the appurtenances, sius to all, the afore-named persons, and his heirs male, of us, as the steward of Scotland, and our sucessioribus senescallis of Scotland, feodifirma in each of his portion and inheritance, as we haue before expremitur, for ever, all the lines by their ancient boundaries and dividing it, as lie in the longitude and latitude in the woods, planes, by the usage, marresiis, ways, paths, waters, ponds, riuolis, the meadows, and pastures, with petariis, turbariis, coal, lapicidiis, stone and lime, aucupacionibus, venison, piscacionibus, gabrilibus, brasinis, brueriis and broom, and freely of multuris, with the exception of le suckin Rothissay mill, and with, all due perprius and individual liberties, commoditati [ bu ] s, asiamentis and its appurtenances, and just to all, so not named, than by name, or under the land which above the earth, the said lands, far and near, as regards either justly or to look at the value, in any manner in the future, completely, fully, freely quietly well and honorably in peace, without any impediment, obstacle, or

Grant By James IV. To The Landholders In The Island Of Bute,

Dated 16<sup>th</sup> August, 1506\*

integre honorifice bene et in pace, sine aliquo impedimento, obstaculo, renocacione seu contradictione nostri, aut successorum nostrorum, aut senescallorum Scocie, eorumque successorum quorumcumque quouismodo inde faciundo in futurum. Reddendo ende annuatim dicte persone et heredes sui masculi, nobis, et successoribus nostris senescallis Scocie, firmas pecuniarias martas ordeum, et auenas de dictis terris, cum pertinenciis, ante huiusmodi nostram in feodacionem debitas et consuetas, ac prout rentale nostrum, et scaccarii nostri rotuli tempore confectionis, presencium in se proportant nomine feodifirme, vnacum presenciis et seruiciis in itineribus nostris iusticiare, et curiis vicecomitatus nostri Insule antedicate: saluo eciam iure de aliquibus terris suprascriptis per nos et predecessores nostros, aliquibus personis dicte Insule ienentibus in feodifirma, vitali reddito vel assedacione perprius datis et concessis quas assedaciones donaciones, et ad feodifirman dimisiones volumus suis robore, et effectum persistere temporibus affututis, quemadmodum ante diem confectionis huiusmodi nostre infeodacionis perstiterunt et fuerunt nobis, et successonibus nostris senescallis Scocie, duplicacionem feodifirme sue in pecuniis martis, et aliis deuoriis primo introitu ipsorum et susceptione sasine dictarum terrarum, secundum vsum et consuetudinem regni nostri, et formam nostre cancellarie. In Cuius rei testimonium, presenti carte nostre magnum sigillum nostrum apponi precepimus testibus, ut in prima carta immediate precedent, In Cuius rei testimonium, presenti carte nostre magnum sigillum nostrum apponi precepimus testibus, ut in prima carta immediate precedent, [ Videlicet: Reuerendo in Christo patre Willelmo episcopo Abirdonensi, nostri secreti sigilli custode; dilectis consanguineis nostris, Archibaldo, Comite de Ergile, domino Campbele et Lorne, magistro hospicii nostri Patricio, Comite de Boithuile, domino Halis; Matheo, Comite de Levenax, domino Dernlie; Alexandro, domino Hume, magno camerario nostro; Andrea, domino gray, iusticiario nostro; venerabili in Christo patre Jacobo, Abbate de Dunfermling, thesaurario nostro, et dilecto clerico nostro magistro Gauino Dunbar, Archidiacone Sancti Andree nostrorum rotulorum et registri ac concilii clerico ] apud Linlithqw, decimo sexto die mensis Augusti,

renocacione contradiction of our, or our successors, or steward of Scotland, and their successors thence quouismodo of performing in the future. Rendering annually to ende the said person and his heirs male, to us, and our successors, the steward of Scotland, strong pecuniary BARLEY Tuesday, and auenas of the said lands, with the appurtenances, in our feodacionem of this kind before the due and accustomed, and in so far as our Rental, and the rolls of our Exchequer time has been finished, in itself, puts the name of feodifirme of these presents, and document vnacum iusticiare our service in the roads, and sheriffdom of our Island antedicate courts: the salvation of certain countries also the law concerning the above-written by us and our predecessors, to some persons in the said island ienentibus feodifirma, rent or vital assedacione perprius given and granted, and to the dismissal feodifirman we wish to their strength, and the effect affututis times persist, such as before the day of our editorial and infeodacionis continued to us, and our successonibus Steward of Scotland, duplicacionem feodifirme of his money in the Tuesday, and other and the entrance of the reception of their first deuoriis sasine of the said lands, according to vsum and customs of our kingdom, and the form of our Chancellor. In witness whereof, ordered to be applied to our present charter of our great seal to be witnesses, as in the first charter immediately precedent, [Clear: William Bishop of Abirdonensi Reuerendo father in Christ, our guardian of the secret seal; our beloved relatives, Archibald, Earl of Ergile, lord Campbele and Lorne, captain of our hospitality giving Patrick a companion of Boithuile, lord Hali; to Matthew, Earl of Levenax, Dernlie lord; Alexander, Lord Hume, the great chamberlain our Andrew, Lord Gray, justices of our venerable father in Christ, James, Abbot of Dunfermling, Treasurer, and from the Master of our beloved cleric Gauino Dunbar, Archdeacon of St. Andrew and our rolls register and council clerk] In Linlithqw, the tenth month of August on the sixth day, the sixth year of our Lord one thousand five hundred, and of our reign the ninth.

Grant By James IV. To The Landholders In The Island Of Bute,  
Dated 16<sup>th</sup> August, 1506\*

Anno Domini millesimo quingentesimo sexto, et  
regni nostri decimo nono.

- Reg. Mag. Sig., Lib. Xiv., No. 300.